



Hugo Mérida

**Informe:
Negocios latinos
contribuyen con
\$100 millones al
año a economía
de California**

—por los servicios de cable de
El Reportero

Las empresas que pertenecen a hispanos contribuyen con más de 650.000 puestos de trabajo y más de \$ 100 mil millones anuales a la economía de California, lo que los hace fundamentales para la prosperidad de uno de los estados más grandes del país.

“Los negocios hispanos son vitales para la economía de California”, dijo a Efe Hugo Mérida, presidente de las Cámaras Hispanas de Comercio de Los Ángeles metropolitano.

California, con unos 38 millones de habitantes, de los cuales 39 por ciento son de origen hispano - el mismo porcentaje que los anglosajones - es una de las principales potencias económicas del mundo, por delante de países como México y España, y al mismo nivel que Italia y Rusia, de acuerdo con cifras proporcionadas por el Centro

Ver BREVES LATINOS página 5

Report:
Latino-owned
businesses bring
in \$100 billion a
year to California
economy

—by the *El Reportero*’s wire
services

Hispanic-owned businesses contribute more than 650,000 jobs and more than \$100 billion annually to the California economy, which makes them fundamental to the prosperity of one of the nation’s largest states.

“Hispanic businesses are vital for the California economy,” Hugo Merida, president of the Los Angeles Metropolitan Hispanic Chambers of Commerce, told Efe.

California, with some 38 million inhabitants, of whom 39 percent are of Hispanic origin - the same percentage as Anglos - is among the world’s top economic powers, ahead of countries like Mexico and Spain and at the same level as Italy and Russia, according to figures provided by the Center for Continuing Study of the California Economy.

Merida noted the importance of money spent

See LATIN BRIEFS page 5

10 maneras como el desastre de Obamacare está arruinando a los norteamericanos

—por Paul Joseph Watson
Análisis

Obamacare es un gran desplazamiento del gobierno que le ayudará al estado niñera a extorsionar, intimidar, acosar y vigilar a los estadounidenses como nunca antes. Aquí hay diez maneras cómo el desastre de Obamacare está arruinando a los norteamericanos.

1) Investigación del

Manhattan Institute muestra cómo el promedio de primas de tarifa del seguro aumentarán 99 por ciento para los hombres y 62 por ciento para las mujeres con Obamacare. En estados como Carolina del Norte, los hombres se enfrentan a la friolera de 305 por ciento de aumento de las tasas promedio, mientras

Ver OBAMACARE página 3

10 ways the Obamacare train wreck is screwing North American people

—by Paul Joseph Watson
Analysis

Obamacare is a big government boondoggle that will empower the nanny state to extort, intimidate, harass

and surveil Americans like never before. Here are ten ways in which the Obamacare train wreck is screwing the American people.

1) Research by the Manhattan Institute documents

how average insurance rate premiums will rise 99 per cent for men and 62 per cent for women under Obamacare. In states like North Carolina, men face a whopping 305 per cent average rate hike, whereas women in Nebraska will be paying on average 237 per cent more. Studies by the Congressional Budget Office found that some Americans will face premium increases of 203 percent under Obamacare. The new law will increase health care spending by over \$7000 for a typical family of four. When we asked Americans on Facebook and Twitter if their costs would be higher or lower under Obamacare, virtually all said they would be paying significantly more.

2) The Obama administration claims that federal subsidies will counteract these rate hikes, but according to health care expert Avik Roy that’s simply not true. “You hear all these excuses from the [Obama] administration — that people are exaggerating the effect of the law,” Roy told CBS News. “But real people are getting notices from their insurers now. My blog is flooded with comments from people saying that they just got a huge premium hike.”

3) The Obama administra-

tion lied to the American people when it claimed that existing health insurance plans could be kept. Obama’s promise that, “If you like your doctor, you will be able to keep your doctor. Period. If you like your health care plan, you will be able to keep your health care plan. Period. No one will take it away. No matter what,” was complete baloney. Americans across the country are being informed that their existing health care plans are being canceled because of “changes from health care reform (also called the Affordable Care Act or ACA).” “The promise that you could keep your old policy, if you

See OBAMACARE page 3



PHOTO BY ORSETTA BELLINI

“Plenaria sobre Mujeres en la Comunicación Indígena durante la II Cumbre Continental de Comunicación Indígena.

“Plenary on women in the Indigenous Communications during the II Continental Summit of Indigenous Communication.

Entre tradición y modernidad: II Cumbre Continental de Comunicación Indígena

—by Orsetta Bellini

El 13 de octubre de 2013 se cerró la II Cumbre Continental de Comunicación Indígena, que se llevó a cabo en el pueblo de Santa María Tlahuitoltepec (estado de Oaxaca, México). El encuentro ha sido la ocasión para reflexionar sobre los retos que enfrentan las y los comunicadores indígenas de todo el continente americano: radialistas, fotógrafos, documentalistas, escritores y periodistas que trabajan

en los canales televisivos indígenas. Son adultos, mayores, jóvenes y hasta niños que sienten la urgencia de contar el continente en transformación en el que viven. Algunos acaban de empezar pequeños proyectos comunitarios, otros representan realidades ya afirmadas en su propio país, como Canal 22 de Nicaragua, que tiene el rating más alto de la zona donde opera.

“La forma tradicional

Ver CUMBRE página 3

Between tradition and modernity: II Continental Summit of Indigenous Communication

—by Orsetta Bellini

On October 13, 2013 the Second Continental Summit of Indigenous Communication came to a conclusion. The meeting took place in the town of Santa Maria Tlahuitoltepec (Oaxaca, Mexico), and was an opportunity to think about the challenges that communicators in the Americas face: broadcasters, photographers, filmmakers, writers and journalists working in Indian television channels.

They are adults, seniors, youths and even children who feel the urgent need to talk about the changing continent they live in. Some have just started small community projects, while others represent stable outlets in their countries, such as Canal 22 Nicaragua, which has the highest ratings in the area where it operates.

“Our traditional way of communicating has been orally, it’s the way we con-

See SUMMIT page 3

Estudio: Quimioterapia aumenta el crecimiento del cáncer y resistencia a las células cancerígenas

—por Jonathan Benson

La estafa del tratamiento del cáncer es que una vez más se ha demostrado en la literatura científica que la quimioterapia es una importante causa y no una cura para el cáncer. Según un nuevo estudio publicado recientemente en la revista de revisión de los pares *Nature*, la quimioterapia no sólo promueve el crecimiento y la propagación de las células cancerosas al dañar el tejido sano que rodea a los tumores, sino que también

hace que las células cancerosas desarrollen resistencia completa al popular tratamiento, transformándolas en “super” células cancerosas.

Los investigadores del Centro de Investigación del Cáncer Fred Hutchison en Seattle, Washington, aprendieron esto después de observar los efectos de la quimioterapia en células de los tejidos sanos. Lo que encontraron es algo que aquí en NaturalNews hemos estado diciendo por años, pero que el sistema de salud en su conjunto recién

ahora lo está considerando, la quimioterapia, que es un veneno reconocido, daña el ADN de las células sanas, no cancerosas, haciendo que produzcan moléculas que a su vez producen más células cancerosas.

No hace falta ser un genio para hacer esta deducción, por supuesto, ya que el simple sentido común dicta que volar las células junto con las células enfermas va a causar daño a todas las células. Pero esto es al parecer

Ver SALUD página 3

Study: Chemotherapy increases cancer growth, resistance to cancer cells treatment

—by Jonathan Benson

The cancer treatment scam that is chemotherapy has once again been shown in the scientific literature to be a major cause of, rather than a cure for, cancer.

According to a new study recently published in the peer-reviewed journal *Nature*, chemotherapy not only promotes the growth and spread of cancer cells by damaging the healthy tissue that surrounds tumors,

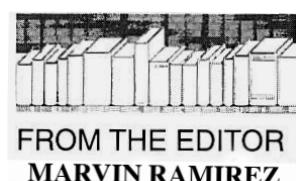
but it also causes cancer cells to develop full-on resistance to the popular treatment, morphing them into “super” cancer cells.

Researchers from the Fred Hutchison Cancer Research Center in Seattle, Washington, learned this after observing the effects of chemotherapy on healthy cell tissue. What they found is something that we here at NaturalNews have been

See HEALTH page 5

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

¿Ha sufrido un golpe de estado los Estados Unidos?

NOTA DEL EDITOR:

Mucho se ha dicho acerca de la poco-a-poco pérdida de las libertades en los Estados Unidos desde los cobarde ataques del 9/11 que dio vida a la infame Acta Patriota, responsable de estas pérdidas de las libertades garantizadas por la Constitución. El siguiente artículo, escrito por el Dr. Paul Craig Roberts, explica que lo que realmente ha sucedido es que el gobierno constitucional ha dejado de existir a través de un golpe de estado y ha sido sustituido por un cártel bancario internacional.

por el Dr. Paul Craig Roberts

<http://www.glob-alresearch.ca/author/paul-craig-roberts>

Globa Research, July 14, 2013
paulcraigroberts.org

El pueblo de los Estados Unidos ha sufrido un golpe de estado, pero son reacios a reconocer. El régimen gobernante en Washington hoy carece legitimidad legal y constitucional. Los estadounidenses están gobernados por usurpadores que dicen que el poder ejecutivo está por encima de la ley, y que la Constitución de los Estados Unidos es más que una simple "desecho de papel".

Un gobierno inconstitucional es un gobierno ilegítimo. El juramento de lealtad requiere defensa de la Constitución "contra todos los enemigos, extranjeros y nacionales." Como dejaron

claro los fundadores, el principal enemigo de la Constitución es el propio gobierno. Al poder no le gusta estar obligado y atado y trabaja constantemente para librarse de las limitaciones.

La base del régimen en Washington no es otra cosa que poder usurpado. El régimen del Presidente Obama, al igual que el régimen Bush/Cheney, carece de legitimidad. Los estadounidenses están oprimidos por un gobierno ilegítimo gobernante, no por la ley y la Constitución, sino por la mentira y la fuerza. Esos que están en el gobierno ven a la Constitución de los Estados Unidos como una "cadena que une nuestras manos".

El régimen de apartheid

Ver EDITORIAL página 6

Has the United States suffered a coup d'etat?

NOTE FROM THE EDITOR:

Much has been said about the little-by-little lost of freedoms in the United States since the coward killings on the 9/11 attacks, which gave life to the infamous Patriot Act, responsible for these lost of freedoms guaranteed by the Constitution. The following article, authored by Dr. Paul Craig Roberts, explains that what really has happened is that the Constitutional government has ceased to exist via a coup d'etat and replaced by an international banking cartel.

by Dr. Paul Craig Roberts

<http://www.glob-alresearch.ca/author/paul-craig-roberts>

Globa Research, July 14, 2013
paulcraigroberts.org

The American people have suffered a coup d'etat, but they are hesitant to acknowledge it. The regime ruling in Washington today lacks constitutional and legal legitimacy. Americans are ruled by usurpers who claim that the executive branch is above the law and that the US Constitution is a mere "scrap of paper."

An unconstitutional government is an illegitimate government. The oath of allegiance requires defense of the Constitution "against all enemies, foreign and domestic." As the Founding Fathers made clear, the main enemy of the Constitution

is the government itself. Power does not like to be bound and tied down and constantly works to free itself from constraints.

The basis of the regime in Washington is nothing but usurped power. The Obama Regime, like the Bush/Cheney Regime, has no legitimacy. Americans are oppressed by an illegitimate government ruling, not by law and the Constitution, but by lies and naked force. Those in government see the US Constitution as a "chain that binds our hands."

The South African apartheid regime was more legitimate than the regime in Washington. The apartheid Israeli regime in Palestine is more legitimate.

See EDITORIAL page 3

Del 16 al 25 de octubre 2013

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero
El periódico bilingüe
The Reportero The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

News Assistant

STAFF

Foreign Correspondent

ORSETTA BELLANI

GABRIELA GUTIÉRREZ

SÁNCHEZ

Photographer

STAFF

Translations

CARLA SELMAN

Layout

STAFF

Local advertising

STAFF

Foreign Marketing/

Advertising

STAFF

Graphic Design/Advertising

STAFF

Web Master

CRANTI TECHNOLOGY

Marketing & Advertising

STAFF

Distribution

STAFF

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

Techo de la deuda 2013: Empiecen a preocuparse, milenarios, o paguen el precio

por Melanie Breault

El Congreso tuvo poco tiempo para tomar una decisión sobre el techo de deuda, que era o aumentar la autoridad de endeudamiento de la nación o causar una cesación de pagos de EE.UU. Se hicieron avances durante el fin de semana del día de Colón.

Si bien estos "adultos" continuaron "negociando" sobre cómo debería ser el presupuesto, el resto de la población tuvo que esperar y preguntarse sobre los posibles resultados. Jeff Fecke describió los posibles escenarios para Truthoutfour, incluyendo un "peor de los casos: la segunda gran depresión".

Mientras que una segunda gran depresión sería devastadora para todos los estadounidenses, y toda la economía mundial, sería catastrófico para la generación del milenio. Pero, ¿dónde están esas voces milenarias hablando en contra de este tema?

Stephen Calabria entrevistó a algunos senadores para PolicyMic, preguntándoles qué significaría un incumplimiento para los jóvenes. El senador Roger Wicker (R-Miss.) implicaba que podríamos usar el debate del techo de la deuda del presupuesto como instrumento para frenar el crecimiento del gobierno federal, diciendo: "Así que en la medida en que podamos usar el tope presupuestario bajo la ley actual como palanca para llegar a un acuerdo a largo

plazo para reducir la tasa de crecimiento del gobierno federal, creo que el uso de esa herramienta en particular podría ser muy, muy útil para los milenarios".

Pero, ¿cómo es eso de "herramientas" de menos gobierno beneficioso para los milenarios que, como la investigación encontró a través de la campaña de Incautos, se están atasando con la lengüeta recabada por nuestras generaciones anteriores? Incautos: ¿Cómo la Generación del Milenio pagará el precio de la parálisis de Washington reveló: "Alguien que tiene hoy 65 años recibirá un promedio de 327.400 dólares más beneficios de lo que paga en impuestos, mientras que los futuros estadounidenses tendrán una carga fiscal de "60 centavos por cada dólar que ganan".

La cuestión no se trata de cuánto se necesita el gobierno, sino de lo que nuestro gobierno actual hace con su deuda y los pagos de la deuda. Como Ryan Schoenike explica también para PolicyMic, nosotros los del milenio no podemos manejar esta futura deuda debilitante bajo las circunstancias económicas actuales, incluyendo nuestra tasa de desempleo del 16 por ciento y con la mayoría de nosotros estando subempleados, ganamos menos de lo que podríamos estar ganando.

Gurwin Singh Ahuja, defensor de la política para la generación de progreso en el Center for American Progress, destacó que "los

jóvenes estadounidenses en realidad tienen mucho que perder si el techo de la deuda no es elevado". El dijo a PolicyMic que el aumento del techo de la deuda no significa que el gobierno gastará más, sino que el techo de la deuda simplemente le da al Congreso la autoridad para pagar el gasto anterior.

"Si llegamos al límite de la deuda, habrá mayores tasas de interés, pagos de deuda más altos e impuestos más altos para una generación", dijo. "Los milenarios tendrán que pagar más impuestos y tener menos servicios de un gobierno que no funciona para nosotros".

Ahuja dijo que un montón de crédito, incluyendo los préstamos estudiantiles, tarjetas de crédito, automóviles y casas, se conectan a los intereses sobre los bonos del Tesoro, lo cual es una práctica general en el sector. El congreso ha atado las tasas de préstamos estudiantiles a los bonos del Tesoro, porque las tasas de tesorería eran tan bajas que los estudiantes podían tomar ventaja de las tasas en el tiempo, una tasa de interés de 3.86 por ciento. Dijo que si se llega al límite de la deuda, los prestatarios a partir de julio 2014 probablemente tendrán tasas de interés más altas de ese año.

La Generación Progreso trabaja "con y para los jóvenes para promover soluciones progresistas a los problemas políticos y

Ver COLUMNA página 6

Debt ceiling 2013: Start caring, millennials, or you will pay the price

by Melanie Breault

Congress had little time to make a decision about the debt ceiling, whether they would increase the nation's borrowing authority or cause the U.S. to default on its loans. Progress was made during the Columbus Day weekend.

While these "adults" continued to "negotiate" how the budget should look, the rest of the population had to wait and wonder the possible outcomes. Jeff Fecke outlined for Truthoutfour possible scenarios, including a "worst case scenario: the second great depression."

While a second great depression would be devastating for all Americans, and the entire global economy, it would catastrophic for millennials. But where are these millennial voices speaking out against this issue?

Stephen Calabria interviewed a few senators for PolicyMic, asking them what a default would mean for young people. Sen. Roger Wicker (R-Miss.) implied we could use the budget debt ceiling debate as leverage to slow the growth of the federal government, saying, "So to the extent we could use the budget ceiling under the current law as leverage to get a long-term deal to slow the growth rate of the federal government, then I think the use of that particular tool could be very, very helpful to millennials."

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

cial to millennials who, as research found through the Swindled campaign, are being stuck with the tab collected by our older generations? Swindled: How the Millennial Generation Will Pay the Price of Washington's Paralysis found, "Someone who is 65 today will receive an average of \$327,400 more benefits than she paid in taxes," while future Americans will have a tax burden of "60 cents of every dollar they earn."

The question is not about how much government is needed, but what our current government does with its debt and debt payments. As Ryan Schoenike explained also for PolicyMic, we millennials cannot handle this future debilitating debt under our current economic circumstances, including our unemployment rate of 16% and most of us being underemployed making less than what we could be making.

Gurwin Singh Ahuja, policy advocate for Generation Progress at the Center for American Progress, likewise stressed that "young Americans actually have the most to lose if the debt ceiling is not raised." He told PolicyMic that raising the debt ceiling does not mean the government will spend more, but that the debt ceiling simply gives Congress the authority to pay for previous spending.

"If we reach the debt ceiling, there will be higher interest rates, higher debt

payments, and higher taxes for a generation," he said. "Millennials will be paying higher taxes and getting less services for a government that does not work for us."

Ahuja said a lot of credit, including student loans, credit cards, cars, and homes, is connected to interest on treasury bonds, which is a widespread industry practice. Congress tied student loan rates to Treasuries because treasury rates were so low and students could take advantage of the rates at the time, a 3.86 interest rate. He said that if we reach the debt ceiling, borrowers starting July 2014 will likely have higher interest rates of that year.

Generation Progress works "with and for young people to promote progressive solutions to key political and social challenges," and after hearing from young people, Ahuja said he felt compelled to write a piece on the subject of the debt ceiling.

"Millennials will have less investment, less spending for universities and higher debt payments causing slower economic growth," he continued. "And we'll be living with that for the rest of our lives."

Now, are we millennials doing enough to voice our concerns? Brendan Fallon of RYOT Newstried to put this issue in layman's terms for the average millennial by creating a narrative of a young person needing a

See COLUMNA página 6

SUMMIT from page 1

vey our indigenous languages. We need to rescue and strengthen communication without neglecting modern media," says José Luis Matias Alonzo, documentary maker from the Nahua people in Guerrero, Mexico. The Indian media must learn how to combine tradition and modernity, and rescue their image given by state and commercial, which show them as folkloric, drunk and terrorists."

The right of indigenous communication is recognized by various international conventions, but in many countries governments and de facto powers that do not allow its exercise." In Honduras, the Lenca and Garifuna peoples work fully on community radio stations, and are strongly repressed by the authoritarian government", says Wilma Calderon, from the Masta Miskito people organization. "The government is afraid because the

radios broadcast information about what is actually happening in the country, for example about the hydroelectric concessions that are affecting the Lenca people."

According to participants at Summit, the aim of community media is to report to the outside, while still communicating to the domestic market, through the use of the indigenous language that reflects the worldview of indigenous peoples. These media should enhance organizational processes, cohesion and indigenous identity, promoting a good life quality and the elimination of colonialism, racism and patriarchy.

According to Colombian misak Liliana Pachana Moila, who works on the creation of educational content for radios, "Indigenous media are a concern for governments, and even more in international fora like this. The Second Continental Summit of Indigenous Communication is very important because

it allows us to strengthen our network of mutual support, so we can generate international leverage."

People from different parts of the continent were excited to meet in order to share experiences, debate and strengthen their communities in this cold town at Sierra Norte of Oaxaca. The summit's closing statement called on national governments to respect the rights of indigenous communication and to make the necessary legislative reforms, in order to recognize their autonomy and the electromagnetic spectrum as a common good, as well as to ensure the allocation to indigenous media of frequencies derived from the digital transition.

A number of proposals came out of the summit, such as the establishment of a Multimedia Indigenous Communication Platform Abya Yala as a tool for articulating indigenous communication processes

See SUMMIT page 5

SALUD de la página 1

una gran noticia en el noreste, donde los científicos están aparentemente desconcertados en cuanto a cómo esto puede ocurrir. Y no estamos hablando de daños menores, según las cifras, se producen daños importantes a las células sanas como resultado de los tratamientos de quimioterapia de rutina.

"Los investigadores encontraron que la quimioterapia puede causar fibroblastos (ADN celular) para aumentar la producción de una molécula llamada WNT16B en 30 veces en los tejidos que rodean un tumor", explica el grupo Cancer Research UK, en un reciente informe sobre el estudio. "Esto entonces ayuda a las células cancerosas a crecer, invadir las células vecinas y resistirse a la quimioterapia", agrega.

Las "súper" células cancerígenas causadas por la quimioterapia son más mortíferas que nunca

Como si esto no fuera lo suficientemente malo, el mismo equipo encontró que otro importante efecto secundario de la quimioterapia es que las células cancerosas crecen más virulentamente que antes del tratamiento. Al igual que "superbacterias" y las "súper malas hierbas", que

ahora sabemos que desarrollaron resistencia a los tratamientos farmacológicos convencionales y rociamientos químicos, respectivamente, estas "súper" células cancerosas ya no responden a las formas más agresivas de quimioterapia, lo que significa que el cáncer en sí es cada vez más mortal.

"Estos resultados delinean un mecanismo por el cual las terapias genotóxicas dadas de una manera cíclica puede mejorar la resistencia al tratamiento posterior, a través de efectos no autónomos celulares que son aportados por el microambiente del tumor", explica el resumen del estudio.

Puede leer el estudio completo aquí: <http://www.nature.com/nm/journal/v18/n9/full/nm.2890.html>

No es sorprendente que por lo menos un médico muy metido en la industria del cáncer ya ha llegado a exigir el fin de la quimioterapia, sino el desarrollo de nuevos tratamientos que podrían alterar los mecanismos de resistencia natural del cuerpo para adaptarse mejor a los efectos tóxicos de la quimioterapia. Así es como opera el sistema médico convencional, por supuesto, sólo tiene que añadir nuevos fármacos en la mezcla para

encubrir los efectos secundarios de otras drogas y enjabone, enjuague, repita.

"La mayoría de los pacientes de cáncer en este país mueren por la quimioterapia", explica el Dr. Allen Levin, MD, de la Universidad de California, San Francisco, en su libro, La curación del cáncer. "La quimioterapia no elimina el cáncer de mama, colon o pulmón. Este hecho ha sido documentado durante más de una década, sin embargo, los médicos todavía utilizan la quimioterapia para estos tumores".

Si usted o un ser querido sufre de cáncer, existen alternativas a la quimioterapia y la radiación. La Terapia Gerson; antineoplastones del Dr. Stanislaw Burzynski, el aceite de cannabis que contiene altos niveles de cannabinoides de curación, y hojas de marihuana recién exprimidas son todos protocolos viables de tratamiento del cáncer que han curado a muchas personas.

Puede leer más sobre estos métodos en los links siguientes: <http://gerson.org> <http://www.burzynski-clinic.com> <http://www.sfweekly.com> <http://www.naturalnews.com>

or from a heavily armed SWAT force in body armor.

Like serfs in the dark ages, American citizens can be picked up on the authority of some unknown person in the executive branch and thrown in a dungeon, subject to torture, without any evidence ever being presented to a court or any information to the person's relatives of his/her whereabouts. Or they can be placed on a list without explanation that curtails their right to travel by air. Every communication of every American, except face-to-face conversation in non-bugged environments, is

intercepted and recorded by the National Stasi Agency from which phrases can be strung together to produce a "domestic extremist."

If throwing an American citizen in a dungeon is too much trouble, the citizen can simply be blown up with a hellfire missile launched from a drone. No explanation is necessary.

For the Obama tyrant, the exterminated human being was just a name on a list.

The President of the United States has declared that he possesses these constitutionally forbidden

See EDITORIAL page 6

increase the debt limit with no strings attached so you can sit down and hammer out a budget deal without the threat of a total collapse hanging over your head."

Adults can get as mad as they want over this debt ceiling debate, no matter what side of it they're on.

But when it comes to who will be really suffering the consequences, it's going to be us, and the sooner our generation realizes this and tells our congressmen and politicians that we will not be left holding the bag after they're gone, the better off we all will be.

OBAMACARE de la página 1

que las mujeres en Nebraska pagarán en promedio 237 por ciento más. Los estudios realizados por la Oficina de Presupuesto del Congreso encontraron que algunos estadounidenses se enfrentarán a aumentos de primas de 203 por ciento bajo Obamacare. La nueva ley aumentará el gasto en salud en más de \$ 7,000 para una familia típica de cuatro personas. Cuando le preguntamos a los estadounidenses en Facebook y Twitter, si sus costos serían mayores o menores bajo Obamacare, casi todos dijeron que tendrían que pagar mucho más.

2) El gobierno de Obama afirma que los subsidios federales contrarrestan estos aumentos, pero según el experto en salud Avik Roy simplemente no es cierto. "Uno escucha todas estas excusas de la administración [Obama], que la gente está exagerando los efectos de la ley", dijo Roy a CBS News. "Pero las personas reales están recibiendo notificaciones de sus compañías de seguros.

encubrir los efectos secundarios de otras drogas y enjabone, enjuague, repita. "La mayoría de los pacientes de cáncer en este país mueren por la quimioterapia", explica el Dr. Allen Levin, MD, de la Universidad de California, San Francisco, en su libro, La curación del cáncer. "La quimioterapia no elimina el cáncer de mama, colon o pulmón. Este hecho ha sido documentado durante más de una década, sin embargo, los médicos todavía utilizan la quimioterapia para estos tumores".

Si usted o un ser querido sufre de cáncer, existen alternativas a la quimioterapia y la radiación. La Terapia Gerson; antineoplastones del Dr. Stanislaw Burzynski, el aceite de cannabis que contiene altos niveles de cannabinoides de curación, y hojas de marihuana recién exprimidas son todos protocolos viables de tratamiento del cáncer que han curado a muchas personas.

Puede leer más sobre estos métodos en los links siguientes: <http://gerson.org> <http://www.burzynski-clinic.com> <http://www.sfweekly.com> <http://www.naturalnews.com>

CUMBRE de la página 1

de comunicar entre nosotros ha sido la oral, gracias a ella transmitimos nuestros idiomas indígenas. Tenemos que rescatar y fortalecer esa comunicación, sin dejar de lado a los medios modernos", relata José Luis Matias Alonzo, documentalista del pueblo nahua del Estado de Guerrero, México. Los medios indígenas tienen que aprender a conjugar tradición y modernidad, y rescatar la imagen que los medios de estado y comerciales dan de ellos, donde aparecen como folklóricos, borrachos y terroristas.

El derecho a la comunicación indígena está reconocido por varios convenios internacionales, pero en muchos países los gobiernos y los poderes fácticos no permiten que éste se pueda ejercer. "En Honduras los pueblos lenca y garífuna trabajan muy de lleno en lo que son las radios comunitarias, y han tenido una fuerte represión por parte del gobierno golpista", relata Wilma Calderon de la organización del pueblo misquito Masta. "El gobierno les tiene miedo porque las radios pasan la información real sobre lo que está sucediendo en el país,

mó que podrían mantenerse los planes de seguro médico. La promesa de Obama de que "si te gusta tu médico, podrás mantenerlo. Punto. Si te gusta tu plan de salud, podrás mantenerlo. Punto. Nadie te lo va a quitar. Por nada", era una tontería completa. Los estadounidenses en todo el país están siendo informados que sus planes de salud existentes están siendo cancelados debido a "cambios de la reforma de salud (también llamada la Ley de Asistencia Asequible o ACA)". "La promesa de que podrías mantener tu vieja póliza, si te gustaba, ha demostrado ser ilusoria", escribe Kathy Kristof. "Mi compañía de seguros, Kaiser Permanente, me informó en un brillante folleto que

"En la medianoche del 31 de diciembre vamos a suspender su plan actual, ya que no cumple con los requisitos de la Ley de atención asequible. "Mi prima, añade la carta, iría desde \$209 al mes a \$348, un aumento del 66,5 por ciento que tendrá un costo de \$1,668 al año".

4) Muchos analistas han llegado a la conclusión de que el completo desastre que fue el lanzamiento de Healthcare.gov en realidad fue diseñado para fallar, con el fin de evitar una reacción repentina de los estadounidenses airados

con los enormes aumentos de las primas. Expertos en bases de datos en línea dicen que el sistema ni siquiera se probó antes de su lanzamiento. "Hasta el momento, el lanzamiento de la Ley de Asistencia Asequible ha sido un fracaso. No es "problemático". Es un fracaso", escribió el Ezra Klein del Washington Post. Incluso Wolf Blitzer, de CNN, dijo que se debe retrasar por un año. Sólo alrededor de 1 de cada 100 personas que han intentado inscribirse en un plan de salud (si es que pueden acceder al sitio web en primer lugar) han tenido éxito.

5) Para los estadounidenses que puedan inscribirse en Obamacare, están poniendo su información privada a merced de hackers y espías de la NSA. Direcciones IP, números de seguridad social, detalles de cuentas bancarias privadas, detalles del empleador, direcciones de correo electrónico y contraseñas se están subiendo a una base de datos abierta a la penetración, y el registro no se puede eliminar. "Obamacare es el estafador a meta-nivel para engañar a los estadounidenses haciéndoles creer que están registrándose en un seguro médico gratuito

Ver OBAMACARE página 5

massive premium increases. Online database experts say the system wasn't even tested before it was launched. "So far, the Affordable Care Act's launch has been a failure. Not 'troubled.' Not 'glitchy.' A failure," wrote the Washington Post's Ezra Klein. Even CNN's Wolf Blitzer said it should be delayed for a year. Only about 1 out of every 100 people who have attempted to enroll for a health care plan (if they could even access the website in the first place) have been successful.

5) For those Americans who are able to enroll in Obamacare, they are putting their private information at the mercy of hackers and NSA spies. IP addresses, social security numbers, pri-

ivate bank account details, employer details, email addresses and passwords are all being uploaded to a shoddily designed database that is wide open to penetration, and the record can never be deleted. "Obamacare is the meta-level con

of tricking Americans into thinking they're signing up for free health insurance when, in reality, the website primarily exists to scrape personal financial details, passwords, emails and social security numbers from Americans who will later be targeted by the government itself," writes Mike Adams.

6) As a result of Obamacare, the general precedent has now been set, thanks

See OBAMACARE page 7

de muchos rincones del continente hasta este pueblo frío de la Sierra Norte de Oaxaca. En la declaración que cerró la cumbre pidieron a los Estados nacionales el respeto al derecho a la comunicación indígena y la realización de las

reformas legislativas necesarias, el reconocimiento de su autonomía y del espectro electromagnético como bien común, además de asegurar la asignación a los medios indígenas de las frecuencias derivadas de la transmisión digital.

Muchas propuestas han salido de la cumbre, como la construcción de una Plataforma Multimedial de Comunicación Indígena

por ejemplo sobre las concesiones hidroeléctricas que está otorgando y que están afectando al pueblo lenca".

Según los participantes en la II Cumbre Continental de Comunicación Indígena, la tarea de los medios comunitarios es denunciar hacia afuera, sin dejar de comunicar hacia adentro, a través del uso del idioma indígena que refleja la cosmovisión de los pueblos originarios. Estos medios deben reforzar los procesos organizativos y la cohesión e identidad indígena, promoviendo el buen vivir y la eliminación del neocolonialismo, del racismo y del patriarcado.

Según Liliana Pachana Moila, colombiana del Abya Yala, como herramienta de articulación de los procesos de comunicación indígena y como espacio de socialización. Otra importante propuesta ha sido la edificación de una escuela itinerante de comunicación para los pueblos indígenas, que permite la construcción de comunicadores formados políticamente: comunicadores como líderes políticos que utilicen los medios como espacio de denuncia de los atropellos que lo pueblos

See CUMBRE page 6

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Ana Clavel

Autora mexicana Ana Clavel gana premio iberoamericano a la novela

por los servicios de noticia de *El Reportero*

La escritora mexicana Ana Clavel fue anunciada el martes como la ganadora del 6º Premio Iberoamericano de Novela Elena Poniatowska por su trabajo "Las Ninfas a veces sonríen".

Nacida en 1961 en Ciudad de México, Clavel es autora de "Fuera de escena" (1984), "Amorosos de atar" (1992) y "Paraíso tremuloso" (2002).

El galardón viene con un premio de 500,000 pesos (\$38,461) y será entregado el miércoles, durante la inauguración de la 13ª Feria del Libro de Ciudad de México, por el alcalde Miguel Ángel Mancera y la secretaria municipal de Cultura Lucía

García Noriega y Nieto.

Un panel de jueces integrado por Cristina Rivera Garza, Anamari Gomis y Julián Herbert - beneficiario del año pasado - seleccionó la novela de Clavel entre las 94 participantes.

La trama del libro permite a los lectores a sumergirse "en el mundo de una sexualidad gozosa,

experimentada a través de los sentidos de Ada, una niña, adolescente y mujer después, que nos habla del descubrimiento y desarrollo de su sensualidad".

La historia cuenta lo que le sucede a Ada, pero combina su historia con "elementos míticos como ninfas, princesas, sátiros, tritones, hadas y otros seres fantásticos", dijo el

Ver ARTES página 7

Mexican author Ana Clavel wins Ibero-American novel prize

—by the *El Reportero's* news services

Mexican writer Ana Clavel was announced Tuesday as the winner of the 6th Elena Poniatowska Ibero-American Novel Prize for her work "Las ninfas a veces sonríen."

Born in 1961 in Mexico City, Clavel is the author of "Fuera de escena" (1984), "Amorosos de atar" (1992) and "Paraíso tremuloso" (2002).

Coming with a cash prize of 500,000 pesos (\$38,461), the award will be presented on Wednesday during the inauguration of the 13th Mexico City Book Fair, by capital Mayor Miguel Angel Mancera and municipal Culture Secretary Lucia Garcia Noriega y Nieto.

A panel of judges comprised of Cristina Rivera Garza, Anamari Gomis and Julian Herbert - last year's recipient - selected Clavel's novel from among the 94 entries.

The book's plot allows readers to immerse them-

selves "in the world of a joyful sexuality, experienced through the senses of Ada, a girl, teenager and later woman, who tells of the discovery and development of her sensuality."

The storyline tells what happens to Ada but it blends her story with "mythical elements such as nymphs, princesses, satyrs, newts, fairies and other fantastic beings," the Mexico City government said in a statement.

Established in 2007, the prize was created in honor of acclaimed author, journalist and social activist Elena Poniatowska, a naturalized Mexican who was born on May 19, 1932, in Paris.

This is the sixth edition of this award, insti-

See ARTS page 7

International Book Fair opens in Mexico City

With the participation of some 200 publishers and the same number of authors, the 13th International Book Fair opens today in Mexico City's Zocalo.

At this cultural festival, running until the 27th, multiple literary activities are planned, including book launches, talks,

EL TOMATE RESTAURANTE

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

415-401-8766

2904 24th-Street, San Francisco, California) bet Florida & Alabama

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Bill Ortiz

Gobierno mexicano ofrece libros gratuitos para preservar el español en los EE.UU.

Copilado por el equipo de *El Reportero*

El Gobierno de México ofrece dotaciones de libros escolares gratuitos a fin de que se utilicen como apoyo para la educación de los niños hispanohablantes. Se espera así fortalecer los lazos culturales de niños y jóvenes de origen mexicano que radican en Estados Unidos y contribuir a la enseñanza del español como segunda lengua.

¿Cómo obtenerlos?

Estas colecciones podrán ser adquiridas por instituciones educativas, escuelas, distritos escolares, bibliotecas públicas, centros

o asociaciones de padres o comunitarios, que cubran los siguientes requisitos:

- Atender a niños y jóvenes de origen mexicano o latinoamericano.
- Recoger los libros o cubrir los gastos de transportación de los libros, desde su ubicación en San Francisco.
- Explicar, brevemente y por escrito, el uso que se dará a las colecciones, especificando el número de usuarios que se favorecerán, e indicar datos de la institución, dirección, teléfono y correo electrónico.
- Entregar esta propuesta al Consulado General de México en San Francisco por correo electrónico.

Las solicitudes deberán enviarse a Jimena Sierra, enlace de programas comunitarios al correo: jsierra@sre.gob.mx. Fecha Límite es el 24 de octubre.

El trompetista de Santana Bill Ortiz & Héctor Lugo y la Mixta Criolla

Un antiguo miembro de la banda Santana y a lo largo de toda su vida, residente de San Francisco, Bill Ortiz, quien ha lanzado su más reciente CD de larga duración titulado Highest Wish (Más Alto Deseo), realizará un concierto de jazz latino con una all-star band. Ortiz

Ver CALENDARIO página 7

Mexican government offers free books to preserve Spanish in the US

Compiled by *El Reportero's* staff

The Mexican Government provides funding for free schoolbooks in order to be used as support for the education of children who speak Spanish. This is expected to strengthen the cultural ties of children and young people of Mexican origin residing in the United States and contribute to the teaching of Spanish as a second language.

How do to obtain them?

These collections may be obtained by educational institutions, schools, school districts, public libraries, centers or associations of parents or community, meeting the following requirements:

- Serving children and young people of Mexican origin or Latin American.
- Pick up the books, or cover the costs of transportation of the books, from its location in San Francisco.
- Explain, briefly and in writing, the use of the collections, by specifying

the number of users that will be benefited, and indicate data of the institution, address, phone number and email.

• Deliver this proposal to the Consulate General of Mexico in San Francisco by email.

Applications should be sent to: Jimena Sierra, link to community programs, at jsierra@sre.gob.mx. Deadline is Oct. 24.

Santana trumpet-player Bill Ortiz & Hector Lugo y la Mixta Criolla

A longstanding member of the Santana band and lifelong San Francisco resident,

Portraits of parents

See CALENDAR page 6

Miranda & Associates

SERVICIO PROFESIONAL en:

Notary Public
Permisos de Viajes para Menores
Identificación
Notarizada par Viajar
Divorcios
Cartas Poder
Traducciones
Matrimonios Civiles
- en su casa o lugar de preferencia

Taxes

Impuestos personales y de Negocios

Reporte de Impuestos Atrasados

Impuestos Electrónicos

Tramitamos su Número de ITIN

Contabilidad para

Negocios Grandes y Pequeños

Lunes a Viernes 650-273-8007 o
11 am a 7 pm -
Sábados sólo 650-834-2262
por cita



Bessie Miranda

Preparadora de Impuestos Registrada

307 Grand Avenue, South San Francisco California [94080]

OBAMACARE de la página 3

cuento, en realidad, el sitio existe principalmente para obtener datos personales financieros, contraseñas, correos electrónicos y números de seguridad social de los estadounidenses que luego serán manipulados por el propio gobierno", escribe Mike Adams.

6) Como resultado de Obamacare, ya se ha establecido el precedente en general, gracias a la sentencia de la Corte Suprema del año pasado, que el gobierno federal tiene el poder de obligar a los estadounidenses a comprar bienes y servicios privados. ¿Qué sigue? ¿El gobierno fuerza a los estadounidenses a comprar una determinada marca de vehículos "ecológicos" solamente? ¿El FBI fuerza a los estadounidenses a comprar "licencias" para ver televisión, como sucede en Reino Unido? La puerta se ha abierto con consecuencias potencialmente desastrosas para la libertad financiera y el crecimiento canceroso del gran gobierno.

7) Obamacare proporciona al IRS una nueva justificación para perseguir a los estadounidenses que se consideran evaden el nuevo sistema. Mientras el IRS ha afirmado que no se dirigirá

a los estadounidenses que no se inscriban, la administración el año pasado destinó \$ 500 millones al IRS", para ayudar a implementar la ley de salud del presidente. "El IRS ya reclama el poder para evitar que los estadounidenses que están bajo investigación salgan del país, un estudio de House Ways and Means Committee el año pasado concluyó que 16.500 nuevos agentes del IRS serían contratados para supervisar las casi dos docenas de gravámenes impuestos por el Obamacare.

8) Muchas pequeñas empresas están despidiendo trabajadores y reduciendo sus horas de trabajo en un esfuerzo desesperado por evitar los costos exorbitantes Obamacare. Mientras que las empresas gigantes como McDonalds han recibido exenciones, casi la mitad de las pequeñas empresas dijo que congeló la contratación como resultado de la Ley de Asistencia Asequible y una quinta parte dijo que se habían visto obligados a despachar trabajadores. Muchas empresas anunciaron el año pasado que estarían despidiendo a cientos de empleados. Muchas empresas también están reduciendo el número de horas que sus empleados trabajan con el fin de evi-

tar los mandatos de Obamacare. Según la Oficina de Presupuesto del Congreso (CBO), Obamacare será un desastre para la economía de EE.UU., la ampliación del déficit de miles de millones de dólares cada año y llevará más a EE.UU. a un "espiral de deuda incontrolable".

9) Otras pequeñas empresas han optado por cerrar por completo. Una clínica quiropráctica en Pensylvania fue forzada a cerrar, tras recibir menores pagos de las compañías de seguros gracias a Obamacare. El propietario de la franquicia Pizza Cici, Bob Westford señaló que el adicional de 221,000 dólares en impuestos como consecuencia de Obamacare era \$ 78,000 más que la ganancia combinada de sus tres restaurantes, por lo que tomar la decisión de cerrar la tienda era lo más fácil.

10) Las únicas entidades que parecen estar beneficiándose de Obamacare son las grandes compañías de seguros, quienes han visto los precios de sus acciones dispararse en los últimos tres años. Eso es sorprendente, dado que se trataba de las compañías de seguros que escribieron el documento fundacional de Obamacare en primer lugar.

BREVES LATINOS de la página 1

de Estudio Continuo de la Economía de California.

Mérida señaló la importancia del dinero que aproximadamente 14 millones de consumidores latinos gastan en negocios latinos.

"Los hispanos compran en negocios hispanos como tiendas y restaurantes, ya lo que consumen no es proporcionado por otras empresas", dijo.

Las Cámaras Hispánas

de Comercio de California, junto con la Escuela de Negocios Haas de la Universidad de California, Berkeley, publicaron recientemente un estudio que muestra que hay unas 700.000 empresas creadas por o de propiedad de latinos, que contribuyen con unos 650.000 puestos de trabajo a la economía de California.

"Sólo en el condado de Los Ángeles se estima que hay unos 200.000 negocios hispanos", dijo Mérida.

Los carteles de la droga dan ayuda a víctimas de tormenta antes que el gobierno

Los miembros del cártel de "Los Zetas" distribuyen alimentos a los residentes de varias colonias de la ciudad que sufrieron los estragos de la tormenta tropical "Ingrid".

Los alimentos se envían en bolsas de plástico y

Ver BREVES LATINOS página 7

Drug cartels deliver aid to storm victims before government does

Members of the drug cartel "Los Zetas" distributed groceries to residents of various colonies of the city that suffered the ravages of Tropical Storm "Ingrid".

The groceries were packed in plastic bags and

See LATIN BRIEFS page 7

freshly-juiced marijuana leaves are all viable cancer treatment protocols that have healed many people. You can learn more about each of these methods at the following links:

<http://gerson.org>
<http://www.burzynskyclinic.com>
<http://www.sfewekly.com>
<http://www.naturalnews.com>

SUMMIT from page 3

and as a space of socialization. Another important proposal was building a mobile school for indigenous communication that would allow the training of politically trained communicators: communicators as political leaders use the media as a forum to denounce the abuses suffered by indigenous peoples, autonomous from the government and the boards of their own organizations.

"Most cancer patients in this country die of chemotherapy," explains Dr. Allen Levin, M.D., from the University of California, San Francisco, in his book, *The Healing of Cancer*. "Chemotherapy does not eliminate breast, colon, or lung cancers. This fact has been documented for over a decade, yet doctors still use chemotherapy for these tumors."

If you or a loved one suffers from cancer, there are alternatives to chemotherapy and radiation. The Gerson Therapy; Dr. Stanislaw Burzynski's antineoplastons; cannabis oil containing high levels of healing cannabinoids; and

rounding a tumor," explains the group Cancer Research U.K. in a recent report on the study. "This then helps cancer cells to grow, invade neighboring cells and resist chemotherapy," it adds.

'Super' cancer cells caused by chemotherapy more deadly than ever

As if this is not bad enough, the same team found that another major side effect of chemotherapy is cancer cells grow more virulent than they were before the treatment. Like "superbugs" and "superweeds," which we now know developed resistance in response to conventional drug therapies and chemical sprayings, respectively, these "super" cancer cells no longer respond even to the most aggressive forms of chemotherapy, which means cancer itself is becoming more deadly.

"These results delineate a mechanism by which genotoxic therapies given in a cyclical manner can enhance subsequent treatment resistance through cell nonautonomous effects that are contributed by the tumor microenvironment," explains the study abstract.

You can read the full study abstract here:
<http://www.nature.com>

CONNY PRADO

**PREPARACIÓN DE IMPUESTOS
INCOME TAX
MATRIMONIOS/BODAS
PRIVATE & CONFIDENCIAL
MATRIMONIES**

3462 Mission St., SF - 415-826-1530



**Las Mejores Peleas
de tu deporte
favorito**

3305 Middlefield Rd.
Menlo Park, CA 94025
Ph: 650.365.7175



2325 S. Winchester Blvd.
Campbell, CA 95008
Ph: 408.370.7118

**Los mejores platillos estilo
Michoacán!**
www.taqueriaA.com

HEALTH from page 1

saying for years, but that the medical system as a whole is only just now waking up to -- chemotherapy, which is a recognized poison, damages the DNA of healthy, non-cancerous cells, causing them to produce molecules that in turn produce more cancer cells.

It does not take a rocket scientist to make this deduction, of course, as simple common sense dictates that blasting healthy cells along with unhealthy cells is going to cause damage to all of the cells. But this is apparently big news up in the Northwest, where scientists are apparently baffled as to how this can be. And we

are not talking about minor damage here -- according to the figures, major damage to healthy cells occurs as a result of routine chemotherapy treatments.

"[T]he researchers found that chemotherapy can cause fibroblasts (cell DNA) to increase production of a molecule called WNT16B by 30-fold in tissues sur-

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking**Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol**

**PROMOTION STARTNG IN AUGUST 2013
SPECIAL FOR 18 MONTHS MULTIPLE OFFENDER DUI
CLIENTS, PROGRAM REGULAR COST IS \$1,599,
WITH PROMOTION \$1,549.
WITH PAY IN FULL PRICE IS \$1,475.**

**DUI PROGRAM FOR
MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses
of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver
license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to
recover your license back.**

415-920-0722 or 415-920-0721

**Mission Council
Adult Services
Servicio para adultos**

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

**Mission Council
Family Services
Servicios para familias**

474 Valencia St. Suite 135
(entre las calles 15 y 16)
San Francisco, CA
Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* Nuestras horas de oficina son:
de Lunes a Viernes de 9:00 a.m.
a 9:00 p.m.
y sábado de 8:30 a 4 p.m.

* Office Hours:
Monday through Friday
from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

* Nuestras horas de oficina son:
de Lunes a Viernes de 9:30 a.m.
a 7:30 p.m. y los Sábados
de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.

* Office Hours:
Monday through Friday
from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and
Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

**Classifieds
work.**

**Call us to
advertise in
El
Reportero**

EDITORIAL de la página 2

de Sudáfrica fue más legítimo que el régimen de Washington. El régimen del apartheid israelí en Palestina es más legítimo. Los talibanes son más legítimos. Muammar Gaddafi y Saddam Hussein fueron más legítimos.

La única protección constitucional que el régimen Bush/Obama ha quedado en pie es la Segunda Enmienda, una enmienda sin sentido, considerando la disparidad de armas entre Washington y lo que está permitido a los ciudadanos. Ningún ciudadano con un rifle puede protegerse a sí mismo y su familia de uno de los Departamento de Seguridad Nacional de 2,700 tanques, o desde un avión no tripulado (drone), o de una fuerza armada SWAT en armadura corporal.

Como los siervos de la Edad Oscura, los ciudadanos estadounidenses pueden ser recogidos bajo la autoridad de una persona desconocida en el poder ejecutivo y hechados en una mazmorra, sometidos a tortura, sin que se presente ninguna prueba cada vez que se presente el individuo ante un tribunal o se le envíe cualquier información de la persona a sus familiares de su paradero. O se pueden poner en una lista sin explicación que menoscaba su derecho a viajar en avión. Todas las comunicaciones de todos los estadounidenses, excepto conversación cara a cara en entornos sin microfonos escondidos,

EDITORIAL from page 3

rights, and his regime has used them to oppress and murder US citizens. The president's claim that his will is higher than law and the Constitution is public knowledge. Yet, there is no demand for the usurper's impeachment. Congress is supine. The serfs are obedient.

The people who helped transform a democratically accountable president into a Caesar include John Yoo, who was rewarded for his treason by being accepted as a law professor at the University of California, Berkeley, Boalt school of law. Yoo's colleague in treason, Jay Scott Bybee was rewarded by being appointed a federal judge on the US Court of Appeals for the Ninth Circuit. We now have a Berkeley law professor teaching, and a federal circuit judge ruling, that the executive branch is above the law.

The executive branch coup against America has succeeded. The question is: will it stand? Today, the executive branch consists of liars, criminals, and traitors. The evil on earth seems concentrated in Washington.

Washington's response to Edward Snowden's evidence that Washington, in total contravention of law both domestic and international, is spying on the entire world has demonstrated to every country that Washington places the pleasure of revenge above law and human rights.

On Washington's orders, its European puppet states refused overflight permission to the Bolivian presidential airliner carrying President Morales and forced the airliner to land in Austria and be searched. Washington thought that Edward Snowden might be aboard the airliner. Captur-

es interceptada y grabada por la Agencia Nacional de Seguridad de frases que pueden ser relacionadas a complots para producir a un "extremistas doméstico".

Si tirar a un ciudadano americano en una celda es demasiado, el ciudadano puede ser volado con un infernal misil lanzado desde un avión no tripulado. Ninguna explicación es necesaria.

Para el Obama tirano, el ser humano exterminado fue solo un nombre en una lista.

El presidente de los Estados Unidos ha declarado que posee estos derechos constitucionalmente prohibidos, y que su régimen ha utilizado para oprimir y asesinar a ciudadanos estadounidenses. La afirmación del presidente que su voluntad es mayor que la ley y la Constitución es de conocimiento público. Sin embargo, no hay demanda para el encasamiento del usurpador. Congreso es supina. Los siervos son obedientes.

Las personas que ayudaron a transformar a un presidente democráticamente responsable en un César incluyen a John Yoo, quien fue premiado por su traición al ser aceptado como profesor de derecho en la Universidad de California, Berkeley, escuela de derecho Boalt. El colega de Yoo en traición a la patria, Jay Bybee Scott, fue recompensado al ser nombrado juez federal en la Corte de Apelaciones del Noveno Circuito. Ahora tenemos a un profesor de derecho de Berkeley enseñando, y a un

Snowden was more important to Washington than respect for international law and diplomatic immunity.

On July 12 Snowden met in the Moscow airport with human rights organizations from around the world. He stated that the illegal exercise of power by Washington prevents him from traveling to any of the three Latin American countries that have offered him asylum. Therefore, Snowden said that he accepted Russian President Putin's conditions and requested asylum in Russia.

Insouciant Americans and the young unaware of the past don't know what this means. During my professional life it was Soviet Russia that persecuted truth tellers, while America gave them asylum and tried to protect them. Today it is Washington that persecutes those who speak the truth, and it is Russia that protects them.

The American public has not, this time, fallen for Washington's lie that Snowden is a traitor. The polls show that a majority of Americans see Snowden as a whistleblower. It is not the US that is damaged by Snowden's revelations. It is the criminal elements in the US government that have pulled off a coup against democracy, the Constitution, and the American people who are damaged. It is the criminals who have seized power, not the American people, who are demanding Snowden's scalp.

The Obama Regime, like the Bush/Cheney Regime, has no legitimacy. Americans are oppressed by an illegitimate government ruling, not by law and the Constitution, but by lies and naked force.

Under the Obama

juez del circuito federal falso, que el poder ejecutivo está por encima de la ley.

El golpe del poder ejecutivo contra los Estados Unidos de América ha tenido éxito. La pregunta es: ¿Se mantendrá? Hoy en día, el poder ejecutivo se compone de mentirosos, criminales y traidores. El mal sobre la tierra parece concentrado en Washington.

La respuesta de Washington a la evidencia de Edward Snowden de que Washington, en total contravención de la ley tanto nacionales como internacionales, es espionar a todo el mundo ha demostrado a todos los países que Washington coloca el placer de la venganza sobre la ley y los derechos humanos.

Bajo las órdenes de Washington, sus estados títeres Europeos negaron permiso de sobrevuelo al avión presidencial boliviano que transportaba al Presidente Morales y obligó al avión a aterrizar en Austria y ser requisado. Washington creyó que Edward Snowden podría estar a bordo del avión. Capturar a Snowden fue más importante para Washington que el respeto del derecho internacional y de la inmunidad diplomática.

El 12 de julio Snowden se reunió en el aeropuerto de Moscú con organiza-

ciones mundiales de derechos humanos. Dijo que el ejercicio ilegal del poder de Washington le impide viajar a cualquiera de los tres países de América Latina que le habían ofrecido asilo. Por lo tanto, Snowden dijo que aceptaba las condiciones del presidente ruso Putin y pidió asilo en Rusia.

Muchos estadounidense despreocupado y los jóvenes que no saben del pasado no saben lo que esto significa. Durante mi vida profesional ha sido Rusia soviética la que perseguía a los escritores de la verdad, mientras que Estados Unidos les daba asilo y trataba de protegerlos. Hoy en día es Washington que persigue a quienes dicen la verdad, y es Rusia que los proteja.

El público estadounidense no ha, esta vez, caído a la mentira de que Washington Snowden es un traidor. Las encuestas muestran que la mayoría de los estadounidenses ven a Snowden como un delator. No es los Estados Unidos el que ha sido dañado por las revelaciones de Snowden. Son los elementos criminales en el gobierno de los EE.UU. que se han sacado un golpe de Estado contra la democracia, la Constitución, y el pueblo estadounidense, que fueron dañados. Son los delincuentes que se han hecho del poder, no el pueblo norteamericano, los

COLUMNA de la página 2

sociales", y después de escuchar a los jóvenes, Ahuja dijo que se sintió obligado a escribir un artículo sobre el tema del techo de la deuda.

"Los milenarios tendrán menos inversión, menos gasto para las universidades y los pagos de deuda más altos provocan un menor crecimiento económico", continuó. "Y vamos a estar viviendo con eso por el resto de nuestras vidas".

Ahora, ¿estamos los milenarios haciendo lo suficiente para expresar nuestras preocupaciones? Brendan Fallon de RYOT News tiene este tema en términos simples para el milenario promedio mediante la creación de un relato de un joven que necesita un aumento de línea de crédito, el cual debe ser aprobado por su conservador padre,

quien rechaza "las visiones mal informados e impopulares no basadas en la economía, la ciencia, la historia o la razón", escribió Fallon. "Ojalá aumente el límite de la deuda sin condiciones para que pueda sentarse a negociar un acuerdo sobre el presupuesto sin la amenaza de un colapso total sobre su cabeza".

Los adultos pueden volverse tan locos como ellos quieren en este debate del techo de la deuda, no importa de qué lado estén. Pero cuando se trata de quién va realmente a sufrir las consecuencias, vamos a ser nosotros, y cuanto antes nuestra generación se dé cuenta de esto y le diga a nuestros congresistas y políticos que no nos vamos a quedar con las manos vacías después de que se hayan ido, todos vamos a estar mejor.



que están exigiendo el cuero cabelludo de Snowden.

El régimen del Presidente Obama, al igual que el régimen Bush/Cheney, carece de legitimidad. Los estadounidenses están oprimidos por un gobierno ilegítimo gobernante, no por la ley y la Constitución, sino por la mentira y la fuerza bruta.

Bajo la tiranía Obama, no se trata meramente Snowden quien es el blanco para el exterminio, sino cada estadounidense que expone la verdad en el país. Fue la jefa del Departamento de Seguridad Nacional Janet Napolitano, recientemente premiada por su servicio a la tiranía al ser nombrada Canciller de la

Universidad de California, quien dijo que los temas de seguridad había cambiado

su enfoque, de hacia los terroristas musulmanes a "los extremistas internos", un término indefinido y elástico que incluye contadores de la verdad como Bradley Manning y Edward Snowden que avergüenzan al gobierno por revelar sus crímenes. Los criminales que se han apoderado del poder ilegítimo en Washington no pueden sobrevivir si no es suprimiendo la verdad o redefinida como traición a la patria.

Si los americanos cincuenten al golpe de estado, se habrán colocado firmemente en el agarre de la tiranía.

CALENDAR from page 4**returning home from incarceration through the eyes of their children.**

New America Media presents portraits of parents returning home from incarceration through the eyes of their children.

Join us for a video screening and panel discussion to explore the important role children play in successful reentry and the challenges they face as they work out relationships with the returning parent.

As thousands of prisoners are released

under Gov. Brown's realignment program, the people who were most impacted by their incarceration - their children - must now face another challenge: their parents' return. Their stories of hope, disappointment, love and reconciliation are key to understanding what it will take to realize the promise of realignment: prisoners who come home to their families for good.

Friday, Nov. 1, 2013, at 11 a.m. - 1:30 p.m. (Lunch will be provided)

See CALENDAR page 7

CUMBRE de la página 3

originarios padecen, de forma autónoma del gobierno como de las directivas de sus propias organizaciones.

"Autonomía" ha sido una de las palabras que a menudo se escucharon durante el evento, y muy diferente son las posturas entre los medios indígenas sobre la forma en que ella se puede ejercer. Hay quienes creen que el estado tenga que otorgar financiamiento a los medios comunitarios sin afectar a su autonomía, quienes piensan que si se acepta dinero por parte del gobierno la autonomía no sea posible y quienes opinan



"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario



BREVES LATINOS de la página 5

cada uno fue marcado con la letra zeta. Los suministros fueron transportados en coches y furgonetas a las escuelas primarias cercanas ubicadas en los barrios que fueron afectados por las fuertes lluvias.

Las bolsas contienen alimentos enlatados y perecederos y fueron entregadas a las personas que se identificaron como víctimas y se reunieron alrededor de los camiones de transporte.

Los ciudadanos dijeron que se beneficiaron y no les importaba quién proporcionaba la ayuda. La ayuda es muy necesaria para ayudar a los residentes a superar sus pérdidas por el huracán Ingrid.

La asistencia prestada por el grupo criminal "Los Zetas", que controla la plaza de Ciudad Victo-

ria, se suma a la de unos días antes del Cártel del Golfo (CDG) en el área de Madero Tampico Altamira.

De hecho, el CDG fue más efectivo para entregar ayuda a las víctimas, ya que sus suministros se entregaron horas después del huracán.

El cártel del Golfo fue más rápido que el gobierno estatal y federal, a los que les tomó hasta una semana para llegar a las zonas afectadas.

Noveno foro Ibero-americano empresarial comienza en Panamá

El Noveno Foro Empresarial sobre la integración, la expansión, el espíritu empresarial y el desarrollo sostenible desde la perspectiva del sector privado, se inauguró hoy en Panamá, en el contexto de la 23era Cumbre Ibero-americana.

El evento, organizado

por el Consejo Empresarial de América Latina (CEAL) y el gobierno de Panamá, se extenderá hasta el 18, cuando se presentarán las conclusiones a los Jefes de Estado que asistieron a la primera jornada de la cumbre que concluirá el día 19 con la Declaración de Panamá.

Estos foros han tenido lugar durante los últimos nueve años como una iniciativa de la Secretaría General Iberoamericana (Segit) para comunicar las opiniones del sector privado a los presidentes, sobre temas de interés para los 22 países que participan en la cumbre. Los temas analizados son: oportunidades y experiencias de integración de negocios, expansión iberoamericana en nuevos mercados, enfoques empresariales para el Cambio y el Desarrollo Sostenible.

en reconocimiento de la importante contribución de Poniatowska al desarrollo de la cultura nacional.

Entre las muchas obras de la reconocida intelectual hay novelas, ensayos, cuentos, obras de teatro y poesía.

Festival de cultura maya comienza en Yucatán, México

El Segundo Festival Internacional de Cultura Maya, con un programa de 540 actividades, comenzará hoy en la ciudad de Mérida y en las municipalidades de Yucatán.

El Festival, que durará hasta el 3 de noviembre, ofrecerá una muestra de esa cosmovisión ancestral a través de eventos

artísticos y gastronómicos.

Las actividades incluyen partidos de béisbol, danza, música, pintura, juegos, manualidades y comida de tiempos pre-hispanos, así como una demostración de medicina indígena.

El objetivo es apoyar la preservación de valores, identidad, tradiciones y el idioma maya, dijo Jorge Esma Bazán, director del evento.

El programa es enriquecido con la participación de artistas que participan en el Festival Cervantino, que se realiza en el estado de Guanajuato.

Honduras y Chiapas son los invitados de honor de esta edición, a la que asistirán representantes de 30 países.

ARTES de la página 4

libros, charlas, mesas redondas y conferencias, con la participación de escritores locales y extranjeros.

En la ceremonia de apertura, la científica mexicana Ana Clavel recibirá el premio iberoamericano Elena Poniatowska de este año por su novela "Las niñas a veces sonríen".

Un jurado compuesto por los escritores Cristina Rivera, Anamari Gomis y Julián Herbert, ganadores del premio en ediciones anteriores, eligieron esta novela de un grupo de 94.

Esta es la sexta edición del premio, instituido por el gobierno de la ciudad

OBAMACARE from page 3

to last year's Supreme Court ruling, that the federal government has the power to force Americans to purchase private goods and services. What's next? Will the government force Americans to buy a certain brand of "eco-friendly" vehicle only? Will the feds force Americans to buy "licenses" to watch television, as happens in the UK? The door has now been opened with potentially disastrous consequences for financial freedom and the cancerous growth of big government.

7) Obamacare provides the IRS with a new justification to hunt down Americans deemed to be evading the new system. While claiming that the IRS will not target Americans who don't sign up, the administration last year directed \$500 million to the IRS "to help implement the president's healthcare law." With the IRS already claiming the

power to prevent Americans who are merely under investigation from leaving the country, a House Ways and Means Committee study last year concluded that 16,500 new IRS agents would be hired to oversee the nearly two dozen tax levies imposed by Obamacare.

8) Many small businesses are firing workers and scaling back working hours in a desperate effort to avoid exorbitant Obamacare costs. Whereas giant companies like McDonalds have received waivers, almost half of small businesses said they froze hiring as a result of the Affordable Care Act and one fifth said they had been forced to fire workers. Numerous companies announced last year that they would be laying off hundreds of employees. Many businesses are also reducing the number of hours their employees work in order to avoid Obamacare mandates. According to the Congressional Budget Office (CBO),

Obamacare will be a disaster for the US economy, expanding the deficit by billions of dollars every year and "further spiraling America into an uncontrollable debt."

9) Other small businesses have chosen to close down entirely. A chiropractic clinic in Pennsylvania was forced to close down as a result of receiving reduced payments from insurance companies thanks to Obamacare. CiCi's Pizza franchise owner Bob Westford pointed out that the additional \$221,000 in taxes as a result of Obamacare was \$78,000 more than the combined profit of his three restaurants, making the decision to shut up shop a no brainer.

10) The only entities that seem to be benefiting from Obamacare are giant insurance companies, who have all seen their stock prices soar over the last three years. That's unsurprising given that it was the insurance companies who wrote the foundational document for Obamacare in the first place.

indigenous medicine.

The objective is to support the preservation of values, identity, traditions and Mayan language, said Jorge Esma Bazán, director of the event.

The program is enriched by the participation of artists participating in the Cervantino Festival, taking place in the State of Guanajuato.

Honduras and Chiapas are the guests of honor at this edition, which is being attended by representatives from 30 nations.

ARTS from page 4

tuted by the city government in recognition of the important contribution of Poniatowska to the development of national culture.

Among the numerous works of the recognized intellectual are novels, essays, short stories, theater's works and poetry.

Festival of Mayan Culture begins in Yucatan, Mexico
The Second Interna-

tional Festival of Mayan Culture, with a program of 540 activities, will start today in the city of Mérida and in the municipalities of the Yucatán.

The Festival, lasting until November 3, will offer a sample of that ancestral worldview through artistic and gastronomic events.

Activities include baseball games, dances, music, paintings, games, crafts and food from pre-Hispanic times, as well as a demonstration of

CALENDARIO de la página 4

ayudará a los "Amigos de la AMP" a celebrar el espectáculo final de la serie, que ha tenido gran éxito con una presentación a las 3 p.m., con su banda estrellas en el Jerry García Anfiteatro del Parque de McLaren. El 26 octubre, 2013. El acto de apertura para este espectáculo es Héctor Lugo y La Mixta Criolla que realiza a las 2 de la tarde. GRATIS!

Los retratos de los padres regresan a casa de encarcelamiento a través de los ojos de sus hijos

New America Media presenta los retratos de los padres QUE regresan a casa después de su encarcelamiento a través de los ojos de sus hijos.

Únase a nosotros para la proyección de un video y un panel de discusión para explorar el importante papel que desempeñan los niños en la reentrada y

los retos a los que se enfrentan en su trabajo las relaciones con los padres.

Sonidos de las Calles es un tributo a Santana, así como la recaudación de fondos para Fundación Milagro, la cual beneficia a niños desfavorecidos y vulnerables en todo el mundo. Esta fundación fue iniciada por Carlos Santana y su familia.

Durante el evento habrá una corta presentación en PowerPoint sobre la época de los 1960 y su ubicación (el Barrio de la Misión de San Francisco) presentado por el profesor del CSM de Estudios Étnicos, Rudy Ramírez. A partir de ese momento, una actuación en vivo de la calle Mission All-Stars tocará las selecciones de los tres primeros álbumes de Santana.

Este evento se llevará a cabo en el Teatro Colegio de San Mateo, Edif. 3, el 13 de noviembre de 7 - 9 p.m. Estacionamiento gratis en Beethoven Lote 2. Donación \$10 general, \$7 estudiantes y personal de la facultad.

CALENDAR from page 6

ed). At the World Affairs Council, 312 Sutter St., Suite 200m San Francisco.

Tribute to Santana and fundraiser

Sounds of the Streets is a tribute to Santana as well as a fundraiser for Milagro Foundation, which benefits un-

derserved and vulnerable children around the world. This foundation was started by Carlos Santana and his family.

During the will be a short PowerPoint presentation outlining the era (1960s) and the location (the Mission District of San Francisco) presented by CSM Ethnic Studies professor, Rudy

barrass the government by revealing its crimes. The criminals who have seized illegitimate power in Washington cannot survive unless truth can be suppressed or redefined as treason.

If Americans acquiesce to the coup d'état, they will have placed themselves firmly in the grip of tyranny.

CLASIFICADOS / CLASSIFIED

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporterofSF.com

OPORTUNIDAD DE EMPLEO
EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Advertising sales reps needed for small, local bilingual newspaper in the San Francisco Mission District. Commission + transportation paid. Flexible schedule. Experience in any time of sales required. Email resume at: marvinrami@aol.com.

PRIVATE PATIENT CARE - Professional caretaker and medical assistant offers her professional services for personal patient care and medical assistance (MDA). Bilingual. 20 years experience. Excellent recommendations. Call 650- 518-1775

Ayúdenos a construir una prensa latina libre anunciándose en
El Reportero. Llámenos al 415-648-3711



En Nicaragua
Abogamos por usted
Nuestros Abogados y Notarios hacen valer sus derechos civiles ante las instancias institucionales correspondientes:
¡Consultenos!

En Managua al: (505) 2254 5813
E-mail: noblebufete@gmail.com

DOING RIGHT. IT'S JUST GOOD BUSINESS.

If there's one thing we've learned in nearly 150 years, it's this: When you do what's right for customers, long-lasting relationships will follow.

Doing right. It's why Union Bank® never jumped on the subprime mortgage bandwagon. It's why we service virtually every mortgage we do make until the very last payment. And it's why, even when our economy was at its worst, we kept lending to companies large and small.

It's a pretty good arrangement: We do right by customers. They do right by us. Everyone wins.

Learn more at unionbank.com/doingright.   



Loans subject to credit and collateral approval. Financing available for collateral located in CA, OR, or WA. Restrictions may apply. Terms and conditions subject to change.



©2013 Union Bank, N.A. All rights reserved. Visit us at unionbank.com.